



Javadikt

El diccionario de Kanjis definitivo

Sobre Mí

- Estudiante de 3º de Ingeniería Informática en la US
- Estudiante de 4º curso de Japonés en el IDI de la US
- Entusiasta del Japón y las culturas asiáticas, así como de la programación
- Éste es mi primer proyecto serio

¿Cómo explicar qué hace JavaDiKt?

- **Silogismo:**

JavaDiKt es un diccionario electrónico de kanjis para estudiantes de Japonés.

Pocas personas estudian Japonés y saben que es un kanji,

ergo la mayoría de la gente no entenderá el propósito de JavaDiKt

- Vamos a intentar explicar que es un Kanji y que significan para los estudiantes de Japonés.

¿Qué son los Kanjis?

- Los Kanjis son caracteres de origen chino que han sido adaptados a lo largo de la historia como método de escritura por varias culturas asiáticas
- Los Kanjis son ideogramas. Cada carácter representa aparte de una lectura un significado

¿Por qué son tan difíciles de estudiar? I

- Actualmente existen más de 13000 kanjis, aunque dependiendo del idioma existen grandes diferencias sobre su uso

Resultados: 13108

日	一	国	会
人	年	大	十
二	本	中	長
山	一	口	吐

¿Por qué son tan difíciles de estudiar? II

- Cada uno se lee y escribe de manera distinta y muchos extremadamente parecidos entre sí



Persona



Entrar



Carestía



Hielo



Agua



Eternidad

¿Por qué son tan difíciles de estudiar? - Kanjis en Japonés I

- Dependiendo del contexto, un mismo kanji puede leerse de más de una manera o significar cosas distintas

今年 = año actual

KO TOSHI
Ahora Año

来年 = año próximo

RAI NEN
Venir Año

¿Por qué son tan difíciles de estudiar? - Kanjis en Japonés II

- Kanjis distintos pueden compartir la misma lectura con diferencias de significados muy sutiles

登る -> “Escalar”

昇る -> “Ascender”

上る -> “Subir”

Los kanjis pueden ser simples...

一 = UNO

二 = DOS

三 = TRES

上 = ARRIBA

下 = ABAJO

...pero también ser complejos

臙響鷹澁鞞

滄齧彌毳齎

Los diccionarios de kanjis son necesarios

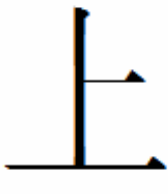
- **Conclusión:** los diccionarios de kanjis son herramientas muy poderosas en manos de los estudiantes de Japonés
- Es necesario ordenar y clasificar los kanjis para que puedan ser buscados de la misma manera que las palabras son clasificadas alfabéticamente en un diccionario normal
- **Problema:** los kanjis son fundamentalmente **dibujos**. El estudiante que no sabe como se lee o que significa un kanji solo tiene retazos de información difícilmente clasificable

Problema: los kanjis son fundamentalmente dibujos

- Existen muchísimos criterios distintos para clasificar y ordenar kanjis (nº de trazos, radicales, nemotécnicos, etc..)
- Unos son mejores que otros dependiendo del kanji en particular
- La mayoría de los diccionarios usan un solo criterio para ordenarlos

Ejemplo: toda la información asociada a un kanji

Información de kanji - 上

	Significados arriba encima parte superior cima superficie	Lecturas on-yomi ジョウ ショウ シャン kun-yomi うえ -うえ みよ	Variantes jis212, 16-2 Códigos SKIP 4-3-2 Spahn-Hadamitzky 2m1.1 Cuatro esquinas 2110.0 De Roo 1272
Radical — +	Referencias de este kanji en diccionarios A Guide To Remembering Japanese Characters: 0037 Daikanwajiten: 00013 vol 01, page 0195 Essential Kanji: 0029 Henshall's A Guide To Reading and Writing Japanese: 0023 Japanese For Busy People: 2.14 Japanese Kanji Flashcards: 0005 Japanese Names: 0047		
Nº de trazos 3			
Grado 1			
Nivel JLPT 4			
Frecuencia 35°			
Rad. Nelson 25	Grafo asterisco BFF		
Unicode 4E0A			
JIS kuten JIS X 208 30-69			

Llegados a este punto, ¿Qué es JavaDiKt?



¿Qué es JavaDiKt?

- JavaDiKt es un diccionario electrónico de kanjis multiplataforma que aspira a servir de referencia a estudiantes de japonés de todos los niveles.
- Viene a suplir la carestía de herramientas libres de escritorio para el estudio del Japonés
- Añade una serie de conceptos nuevos inexistentes o poco desarrolladas en otras herramientas libres

Los tres pilares básicos I:

Búsqueda mediante combinación de criterios

- A diferencia de otros diccionarios electrónicos, en JavaDiKt pueden combinarse muchos criterios distintos para crear búsquedas muy complejas.
- Para ello se crean expresiones en lenguaje natural de disyunción y conjunción que describen a conjuntos de Kanji, algo parecido a las queries al alcance de los mortales

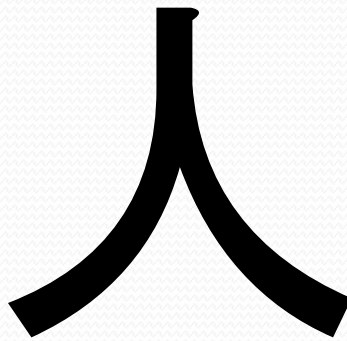
Lista de búsqueda

Y/Ó	Campo	Cumple	Valor
-	Radical clásico	igual que	038 - 女
Y	Número de trazos	mayor o ig...	12
Ó	Radical clásico	igual que	038 - 女
Y	Número de trazos	menor o ig...	10

Los tres pilares básicos I:

Búsqueda mediante combinación de criterios

- Utilidad: aunar conocimientos difusos sobre un kanji en cuestión para obtener la información completa
- Ejemplo: Queremos recordar como se escribe y se pronuncia el siguiente kanji. Sabemos que significa “persona”.



Los tres pilares básicos I:

Búsqueda mediante combinación de criterios

- Añadiendo este criterio en JavaDiKt nos salen 3 resultados. No estamos seguros de cuál es.

The screenshot shows the JavaDiKt application window. The title bar reads "JavaDiKt, el diccionario de kanjis definitivo". The interface is divided into several sections:

- Trazos \ Criterio \ Exportar \ Opciones **: A menu bar at the top.
- Buscar kanji tal que su**: A section with search criteria.
 - A dropdown menu set to "Significado" with a help icon.
 - A text input field containing "sea" followed by a dropdown menu set to "igual que".
 - A text input field containing "persona".
 - Buttons labeled "Y" and "Ó" for logical operators.
- Lista de búsqueda**: A table showing the search results.

Y/Ó	Campo	Cumple	Valor
-	Significado	igual que	persona
- Modificar la búsqueda actual**: A section with buttons "Reset", "Borrar entrada/s", and "Modificar".
- Buscar**: A large button at the bottom of the search section.
- Resultados: 3**: A section on the right showing three vertical columns with the kanji characters 人, 者, and 方.
- Ventanas**: A section at the bottom right with a button "Cerrar todas las ventanas".

Los tres pilares básicos I:

Búsqueda mediante combinación de criterios

- ¡Ah! Recuerdo que tenía 2 trazos. A ver ahora...

JavaDiKt, el diccionario de kanjis definitivo

Trazos \ Criterio \ Exportar \ Opciones \

Buscar kanji tal que su

Número de trazos ? Y Ó

sea igual que Y Ó

Lista de búsqueda

Y/O	Campo	Cumple	Valor
-	Significado	igual que	persona
Y	Número de ...	igual que	2

Modificar la búsqueda actual

Reset Borrar entrada/s Modificar

Buscar

Resultados: 1

人

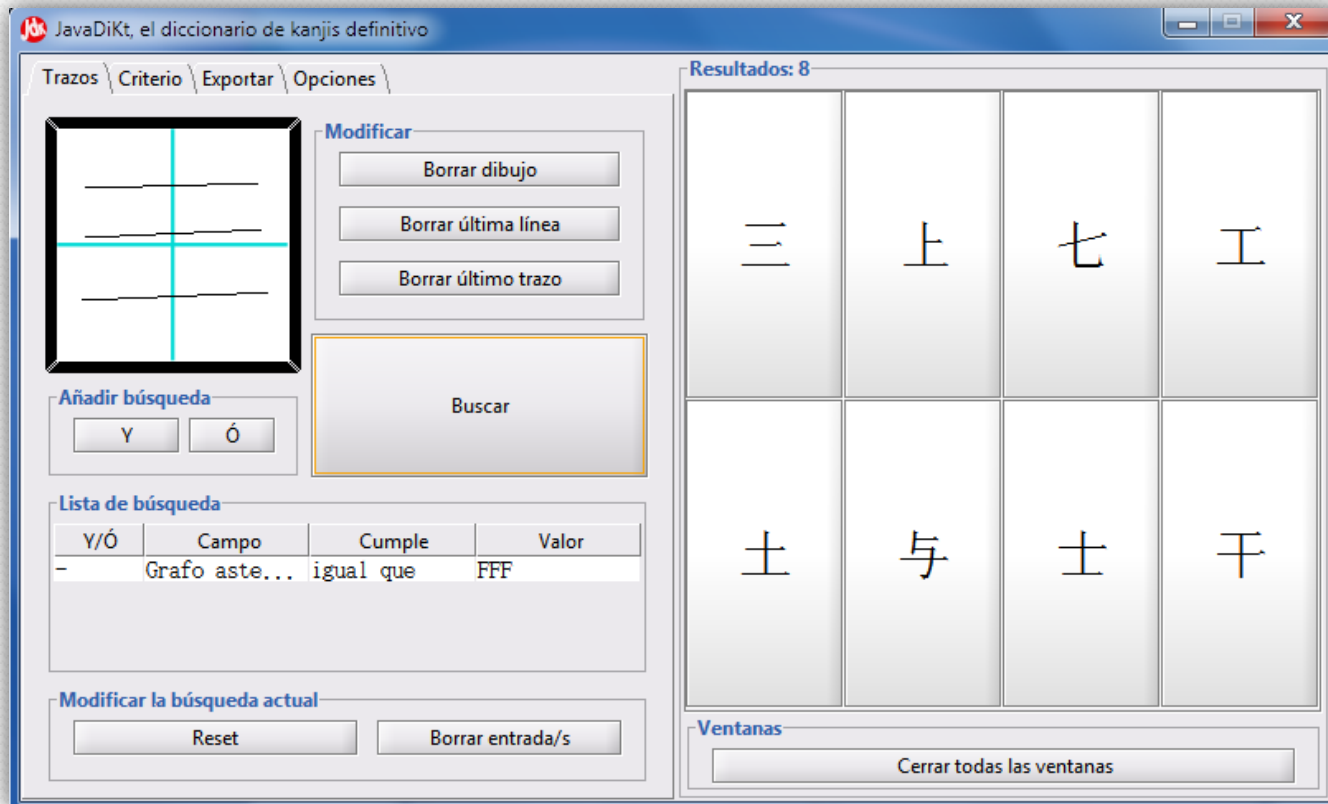
Ventanas

Cerrar todas las ventanas

Los tres pilares básicos II:

La búsqueda por dibujo

- JavaDiKt también permite buscar kanjis dibujándolos en un panel



Los tres pilares básicos II:

La búsqueda por dibujo

- ... y combinar las búsquedas por dibujo con búsqueda por criterio

JavaDiKt, el diccionario de kanjis definitivo

Trazos \ Criterio \ Exportar \ Opciones \

Buscar kanji tal que su

Significado

sea igual que

tres

Y

Ó

Lista de búsqueda

Y/Ó	Campo	Cumple	Valor
-	Grafo aste...	igual que	FFF
Y	Significado	igual que	tres

Modificar la búsqueda actual

Reset

Borrar entrada/s

Modificar

Buscar

Resultados: 1

Ventanas

Cerrar todas las ventanas

Los tres pilares básicos II:

La búsqueda por dibujo

- ... y combinar las búsquedas por dibujo con búsqueda por criterio

JavaDiKt, el diccionario de kanjis definitivo

Trazos \ Criterio \ Exportar \ Opciones \

Buscar kanji tal que su

Significado

sea igual que

tres

Y

Ó

Lista de búsqueda

Y/Ó	Campo	Cumple	Valor
-	Grafo aste...	igual que	FFF
Y	Significado	igual que	tres

Modificar la búsqueda actual

Reset

Borrar entrada/s

Modificar

Buscar

Resultados: 1

Ventanas

Cerrar todas las ventanas

Los tres pilares básicos III:

Exportación especializada

- Dado que JavaDiKt permite búsquedas muy especializadas, puede aprovecharse para hacer selecciones precisas de los kanjis y exportarlos a otros formatos útiles para el estudiante



Los tres pilares básicos III:

Exportación especializada

- Esta funcionalidad aún está en desarrollo
- De momento, puede exportarse a PDF, HTML y texto plano
- En el futuro podrá exportarse en ODT, PDF, ANKI,..



Los tres pilares básicos III:

Exportación especializada

- De momento puede exportarse usando los estilos “Tarjeta de Estudio” y “Tabla”.
- En el futuro también podrán usarse los estilos “Entrada de diccionario”, “Agrupado personalizado, etc..

Character: 力

Codificación
euc: 4e09
jis208: 27-16

Significado	On-yomi	Kun-yomi
potencia poder fuerza energía vigor énfasis	ちから	リョク リキ ライ

Radical: 力
-力
-力
-力

Nivel JLPT	Kanji	Grado	Lectura "kun-yomi"
3	力	1	ちから
4	一	1	ひと- ひとつ
4	大	1	おお- おお.きい -おお.いに
4	十	1	とお と
4	子	1	こ -こ ね

Exportar con

Tabla \

Campos seleccionados

Nivel JLPT
Kanji
Grado
Lectura "kun-yomi"

También es interesante...

- Soporte multilenguaje
- Soporte multiplataforma
- Todo “built-in”, listo para funcionar
- Completo manual con información extra sobre kanjis
- Proyectos paralelos

Proyecto Sazanami-Hanazono

Sazanami-Hanazono Mincho Truetype font



-
- [1.- Summary](#)
 - [2.- Disclaimer](#)
 - [3.- License](#)
 - [4.- Download](#)
 - [5.- Contact](#)

Summary

The Sazanami-Hanazono font is a full CJK and Latin-1 truetype font result of the fusion of Sazanami-Mincho and Hanazono free font projects. The Sazanami-Hanazono font is the main font of [JavaDiKt's project](#).

Disclaimer

Proyecto Sazanami-Hanazono

- El proyecto *Sazanami-Hanazono Mincho* es una fuente TrueType que cubre todo el rango de caracteres CJK y Latin-1
- Nace como resultado de la fusión de las fuentes Libres Sazanami-Mincho y Hanazono para suplir la falta de fuentes de éste tipo
- Permite a JavaDiKt mostrar sin problemas los 13108 kanjis, incluidos caracteres poco comunes del plano 2 de Unicode

Proyecto Kanji API

- Toda la API de base datos y tratamiento de Kanjis es completamente independiente del resto de código JavaDiKt
- Gracias a eso, el esfuerzo necesario para separar distribuir una librería para el tratamiento de Kanjis es mínimo

<<data.dict>>
Diccionario de Kanjis

3

<<data.dict>>
NeodatisKanjiDatabaseManager

```
-kanjiIDB: ODB
-kdbi: KanjiDatabaseInfo
-graphTree: OrderedSequenceTree<KanjiStroke, KanjiTag>
-radicals: Map<Integer, SortedSet<Radical>>
<<static final>> fieldNamesTranslations: Map<Class<?>, String>

+KanjiDatabaseManager(f:File)
+KanjiDatabaseManager(path:String)
+close()
+executeQuery(query:KanjiExpression): Set<KanjiTag>
+getKanjiDatabaseInfo(): KanjiDatabaseInfo
+getStrokeTree(): OrderedSequenceTree<KanjiStroke, KanjiTag>
+getRadicalInfos(Integer:radNumber): SortedSet<Radical>
```

KanjiElemento

<<data.dict>>
KanjiDict

```
-kdm: NeodatisKanjiDatabaseManager
-previousSearch: Set<Kanji>

+KanjiDict(f:File)
+KanjiDict(path:String)
+getKanjiByUnicode(unicodeValue:Integer): KanjiTag
+executeQuery(ke:KanjiExpression): Set<KanjiTag>
+executeQueryFromPrevious(ke:KanjiExpression): Set<KanjiTag>
+getPreviousSearch(): Set<KanjiTag>
+getDatabaseInfo(): KanjiDatabaseInfo const
+close()
+getRadicalInfos(rad:Integer): SortedSet<Radical>
+getRadicalMainInfo(rad:Integer): Radical
```

<<data.dict>>
KanjiDatabaseInfo

```
-creation: Calendar
-modified: Calendar
-copyrights: List<String>
-licenseName: String
-licenseContent: String
-version: Strings
-name: String

+getCreation(): Calendar
+getModified(): Calendar
+getCopyrights(): List<String>
+getLicenseName(): String
+getContent(): String
+getLicenseContent(): String
+getVersion(): version
+getName(): String
```


Página oficial:

JavaDiKt.net

Manual de JavaDiKt Mirai 1.1.5



Manual de JavaDiKt (Mirai 1.1.5)

Copyright Luis A. Arce, Licenciado bajo Creative Commons Attribution-ShareAlike 2.5

Tabla de contenidos

[1. Manejo del programa](#)

[La interfaz del programa](#)

[El panel de control](#)

[El panel de búsqueda por criterio](#)

[Home](#) [Imágenes](#) [Descarga](#) [Bitácora](#) [Soporte](#)

JavaDiKt

Página oficial de JavaDiKt



Bienvenido a la página oficial del proyecto JavaDiKt, el diccionario de Kanjis Japoneses definitivo.

JavaDiKt es un proyecto de software libre destinado al estudio del japonés en general y de los Kanjis en particular y compatible con todos los sistemas operativos.

Descarga

Descarga la última versión compatible con Windows.

[Descargar JavaDiKt](#)

Características

Con JavaDiKt podrás:

Preguntas

- Gracias, ¿Alguna pregunta?

